

中 · 国 · 古 · 典 · 名 · 著 · 精 · 言 · 妙 · 语

《资治通鉴》

■ 主 编 张大可

精
言
妙
语

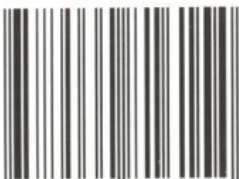


中州古籍出版社

责任编辑 王 月 曹 铁
版式设计 温向苏
封面设计 韩 青



ISBN 7-5348-1615-7



9 787534 816154 >

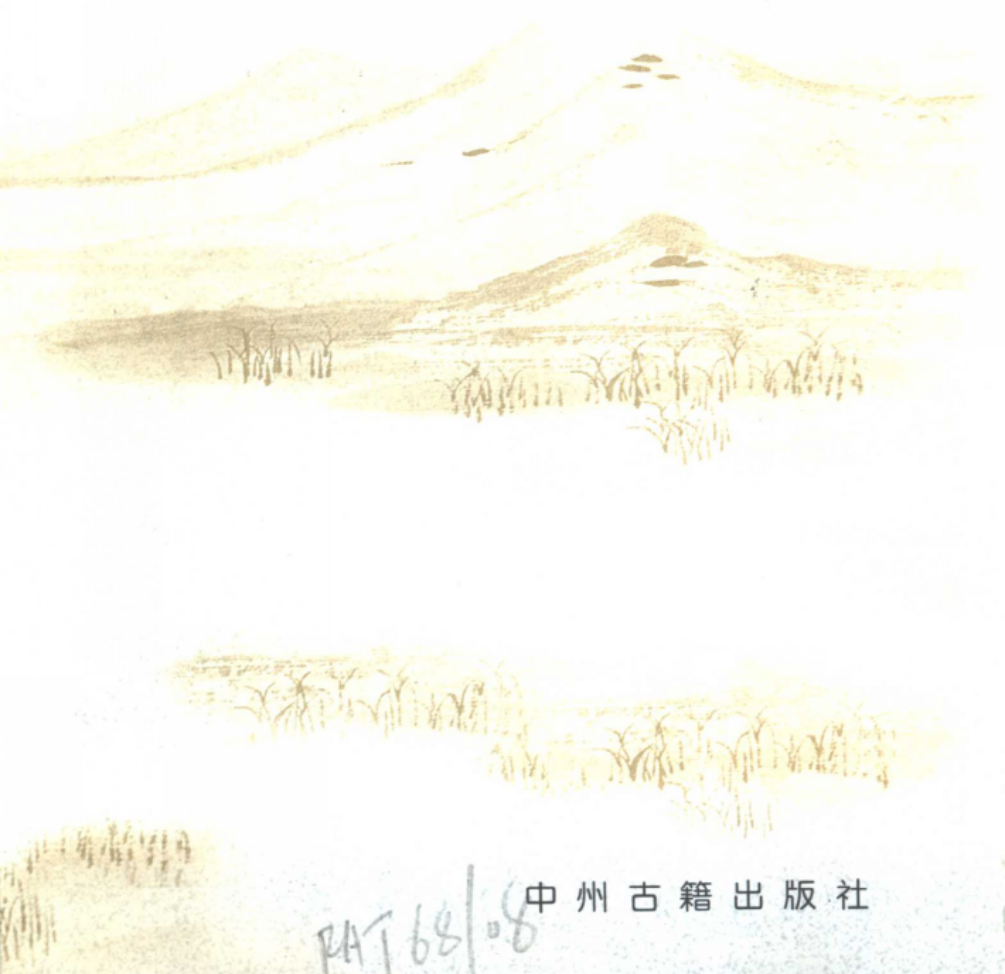
ISBN 7-5348-1615-7/K·615

定价: 25.00元

中 · 国 · 古 · 典 · 名 · 著 · 精 · 言 · 妙 · 语

《资治通鉴》精言妙语

主 编 张大可



中州古籍出版社

RAT 68/08

图书在版编目(CIP)数据

《资治通鉴》精言妙语/张大可主编. - 郑州:
中州古籍出版社, 2001. 1
(中国古典名著精言妙语)
ISBN 7-5348-1615-7

I. 资… II. 张… III. 《资治通鉴》- 评论
IV. K204.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 48100 号

中国古典名著精言妙语

《资治通鉴》精言妙语

主编 张大可

责任编辑 王月 曹铁 责任校对 闫鑫
中州古籍出版社出版发行 (郑州市经五路 66 号)
新华书店经销 郑州文华印刷厂印刷
850×1168 毫米 32 开本 18.875 印张 738 千字
2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷
印数:1—3 200 册

ISBN 7-5348-1615-7/K·615 定价:25.00 元

题 记

在中国五千年悠久文化的长河中,那些为天地立德,为人生立言,为万世太平立功的思想家、政治家和学者,以他们自己的生活经验、理想追求和人格修养,吐发出金光闪闪的精言妙语,凝聚了人类智慧的光芒,启迪和激发了一代又一代人的奋发精神。在古代中国被誉为万世师表的孔子和亚圣孟子,他们一生行迹所留下的宝贵遗产,就是两部语录典籍,即《论语》和《孟子》。尽管历史的进程已将孔孟及其语录奉为圣人和经典的时代一去不复返了,但《论语》和《孟子》这两部书中的许多精言妙语,蕴储了深厚的人生哲理,仍然给予我们以多方面的启迪和教益,仍然可以作为我们人生修养的座右铭。在中国文献典籍中,有许多语录和类似语录的笔记散文和小说精品,历代传诵,经久不衰,使千百万人在领略欣赏中受到潜移默化教育,陶冶了情操,升华了思想。近年来出版界又推出了各种新编的古诗文名言警句,这类新编的图书集中了我国古代文明的语言精华,因其精辟、生动而受到人们的万口交诵,拥有很大的读者层面,值得称赞。

河南中州古籍出版社的领导和编辑,为了批判继承我国优秀的民族文化遗产,以恢宏的气魄规划出版系列文史典籍精言妙语词典,并独具慧眼,把史学名著纳入其中。以《资治通鉴》而论,历史跨度一千多年,卷帙浩繁三、四百万言,治史专家也恐怕难以通读,更何况普及了。古人极为重视立言,《资治通鉴》中大量摘载历史人物的疏奏和事件对话,这些历史真实人物的立言,都是对于真理的追求,即对当时世重大历史事件的干预,许多人为此付出了生命的代价。如果像《论语》和《孟子》那样,摘载史学名著中各种历史人物的语录,包括适量反面人物的语录在内,用些知古鉴今,普及历史知识,无疑是很有意义的。一编在手,浓缩《资治通鉴》某一个侧面,在有限的时间中,贯通一千多年,适应现代快节奏的生活,这也是其它形式的选本无法比拟的。一段语录,一节译文,一段评点,层层深入,雅俗共赏,这一文献整理形式也是一种创新。

本书编委,即作者共 22 人,是以《资治通鉴新论》的作者班子为基础组织

的。22位作者,有教授8人,编审1人,副教授9人,硕士学位青年作者4人,来自全国14个单位,其中高等院校12所。这是一次很有成效的协作,我作为组织者谨此向本书全体作者表示衷心的感谢。作者及单位如下:韩兆琦、刘翠霄(北京师范大学)、张大可、何建章、柏寒(北京外国语学院)、王征、赵刚(故宫博物院)、陈光崇、田廷栓(辽宁大学)、宋怀仁(哈尔滨师范大学)、牛致功、王双怀(陕西师范大学)、周鹏飞(三秦出版社)、汪受宽(兰州大学)、何汝泉、李琼英(西南师大)、王慧敏(武汉大学)、李晓明(华中师范大学)、来可泓(上海大学)、王子韩、周一平(华东师范大学)、俞樟华(浙江师范大学)。

张大可

1992年11月于北京

凡 例

一、本书共收《资治通鉴》中精言妙语 1206 条，按内容分为 40 类目排列。类目下的语条按《资治通鉴》书中行文的先后顺序排列。

二、每类按主题拟出二字标题，用第一、第二作为类目排列顺序。类目标题反映《通鉴》一书的内容特色。

三、摘句。以中华书局点校本为底本摘要条目。条目之下另行括注总卷数、断代及帝号纪年和点校本页码，既提示时代，又便于核查。

四、译文。一般以直译为主，为了行文流畅，兼采意译。

五、评点。随文阐释，内容灵活、丰富。一般包括精言作者、背景的介绍，难懂词语注释，摘句的原始出处等内容，本书作者阐释的新意融贯其中。

六、《资治通鉴》本身为第二手材料，主要来源于纪传体正史，精言作者一般都在正史中有传记。为了读者便于查索精言作者的传记，并了解精言的全部内容，故在评点中用“语又见”点出某史某卷某传，以便查索，或者在行文中索引。

七、书后附全书条目首句笔画索引。顺序按第一字笔画由少到多排列；画数相同的，按笔形顺序横（一）、竖（丨）、撇（丿）、点（丶）、折（乙）排列；第一字相同的，按第二字的笔画数和笔形排列，其余依此类推。

目 录

政治第一	(1)
治国第二	(36)
为政第三	(63)
民本第四	(102)
君臣第五	(119)
思危第六	(142)
诚信第七	(157)
纳谏第八	(168)
进谏第九	(188)
任贤第十	(198)
人才第十一	(213)
选举第十二	(230)
刑赏第十三	(244)
执法第十四	(262)
论将第十五	(284)
用兵第十六	(297)
方略第十七	(326)
度势第十八	(351)
果决第十九	(364)
哲理第二十	(373)
做人第二十一	(384)
修身第二十二	(397)
处世第二十三	(420)
度量第二十四	(438)
立志第二十五	(443)

团结第二十六	(453)
爱国第二十七	(459)
忠节第二十八	(477)
教化第二十九	(493)
学识第三十	(505)
德行第三十一	(511)
刚勇第三十二	(524)
改过第三十三	(534)
鉴戒第三十四	(542)
交际第三十五	(554)
辞令第三十六	(559)
昏暴第三十七	(565)
腐败第三十八	(574)
奸邪第三十九	(581)
辟佛第四十	(589)

家贫思良妻，国乱思良相。（卷一《周纪·威烈王二十三年》/19页）

【译文】家境贫穷就想要有一位好妻子，国家动乱就想要有一位能干的宰相。

【评点】语又见《史记》卷四十四《魏世家》。李克为孔子的学生子夏的弟子。魏文侯灭中山后，封太子击为中山君，任命李克为中山君相。李克曾建议魏文侯“食有劳，禄有功，使有能，赏必行，罚必当”、“夺淫民之禄，以来四方之士”。魏文侯要选定相国，想在其弟魏成子和当时魏国上卿翟璜二人中确定一人，所以用李克曾经教导过他的话，请求李克为他确定一位“贤相”，说了这两句话，表现了魏文侯的思贤若渴。这里“家贫思良妻”是衬托“国乱思良相”的。

（何建章）

江乙言于楚王曰：“……人有好扬人之善者，王曰：‘此君子也，近之。’好扬人之恶者，王曰：‘此小人也，远之。’”然则且有子弑其父、臣弑其主者，而王终已不知也。何者？以王好闻人之美而恶闻人之恶也。”王曰：“善，寡人愿两闻之。”（卷二《周纪·显王十六年》/53页）

【译文】江乙对楚宣王说：“……有一个人，喜欢宣扬别人的优点，大王说：‘这是君子，应该接近他。’有一个人，喜欢宣扬别人的缺点，大王说：‘这是小

人,应该远避他。’那么如果有儿子杀了父亲,臣子杀了国君,这样的人大王终身不会知道了。为什么?因为大王喜欢听人的优点,不喜欢听人的缺点。”楚宣王说:“好,我愿两方面的话都听。”

【评点】语又见《战国策·楚策一》第九章。楚相国昭奚恤与楚臣江乙不和,二人都向楚王说对方的坏话。江乙为了让楚王不要单听昭奚恤的一面之词,于是向楚王进言,打了个比方:有一个人很爱自己的狗,这只狗曾经往井里撒尿。邻人看见了,想去告诉主人,狗挡在门口咬他。现在昭奚恤忌恨我,不让我同大王见面,就如同狗堵在门口咬那个人,不让他告诉主人它往井里撒尿一样。江乙言于楚王这一段话是劝楚王要“两听”,其目的是要楚王也听江乙对昭奚恤的意见。虽然江乙的意见是为了自己,但要楚王“两听”本身还是正确的。“两听”即“兼听”,古亦有之。《管子·君臣上》:“民别而听之则愚,合而听之则圣。”(对人民的意见,只个别地听取就会愚蠢,全面的听取就会聪明)《荀子·不苟》也有类似的话:“公生明,偏生闇。”(都听就能聪明,偏听就会糊涂)又《君道》:“兼听齐明,则天下归之。”(听取各方意见,明察一切事物,天下人都会归服)可见“兼听”是了解真实情况的很重要的手段,甚至关系到国家的兴衰。

(何建章)

《诗》曰:“得人者兴,失人者崩。”《书》曰:“恃德者昌,恃力者亡。”(卷二《周纪·显王三十一年》/63页)

【译文】《诗经》说:“能得人心的人就兴旺,失掉人心的人就垮台。”《书经》说:“依仗仁德的人昌盛,依仗暴力的人灭亡。”

【评点】语又见《史记》卷六十八《商君列传》,为秦隐士劝商君功成身退所引用的逸诗逸书的话,今本《诗经》、《书经》无此语。商鞅变法,秦国富强,这是应肯定的。但商鞅变法苛刻,尤其是宗室贵戚多怨恨商鞅。而商鞅生活奢侈,又讲排场,出门随从车辆数以十计,车上有全副武装的勇士,缺一则不敢出外。赵良说商鞅危在旦夕,只有引退行仁可自保。商鞅没有听从,五个月后,果然遭到车裂之祸。

(何建章)

木实繁者披其枝,披其枝者伤其心;大其都者危其国,尊其臣者卑其主。(卷五《周纪·赧王四十九年》/161页)

【译文】果实繁盛了就要压断树枝，树枝压断了就会伤害树心；封地的郡邑大了就要危害国家，大臣的地位尊贵了就会使国君的地位降低。

【评点】语原见《战国策·秦策三》第十章。此为范雎游说秦昭王，他针对秦国穰侯、泾阳君、华阳君、高陵君等“四贵”在太后支持下擅权的现实，以枝大伤本为喻，说明“大权旁落，乱之本也”。最后危言耸听地说，昭王万岁之后，“有秦国者非王子孙也”。于是秦昭王“度太后，逐穰、高陵、华阳、泾阳君于关外，以范雎为丞相，封为应侯”。

(何建章)

勇略震主者身危，功盖天下者不赏。(卷十《汉纪·高帝四年》/347页)

【译文】勇略使国君受到威压，自己的处境就危险；功绩超过天下所有的人，他就无可奖赏了。

【评点】语又见《史记》卷九十二《淮阴侯列传》。汉高帝四年(公元前203年)，韩信灭齐，又杀楚大将龙且，项羽震恐。当时形势是：韩信倒向项羽，项羽胜；韩信助刘邦，刘邦胜。而韩信本为刘邦之将，刘邦派使者催促韩信进兵攻项羽；项羽派使者以三分天下为饵说说服韩信与楚联合。韩信谋士蒯通劝韩信背汉与楚合作，说了上面的话。韩信不忍背汉，自以为功多，刘邦不会夺取齐地，拒绝了蒯通的建议。后来韩信遭迫害，果然应验了蒯通之言。(何建章)

狡兔死，走狗烹；高鸟尽，良弓藏；敌国破，谋臣亡。(卷十一《汉纪·高帝六年》/365页)

【译文】狡猾的兔子猎取完了，猎狗也就被煮了吃掉；高空的飞鸟射杀完了，好弓也就被收藏不用；敌对的国家被消灭尽了，谋臣也就被囚禁杀绝。

【评点】这几句话是古代流行的政治谚语，《史记》在《越王勾践世家》和《淮阴侯列传》两篇中，分别通过范蠡之口和韩信之口说到这些话。语又见《韩非子·内储说下·六微》、《文子·上德》、《黄石公·中略》等书中。这些话生动地揭示了在专制制度中功臣遭屠的悲剧现实，说来让人很受压抑。《通鉴》在这里记载的是西汉功臣楚王韩信蒙冤时的呼喊。

(何建章)

高祖起丰、沛以来，网罗豪杰，招亡纳叛，亦已多矣。及即帝位，而丁公独以不忠受戮，何哉？夫进取之与守成，其势不同。当群雄角逐之际，民无定主；来者受之，固其宜也。及贵为天子，四海之内，无不为臣；苟不明礼义以示之，使为臣者，人怀贰心以徼大利，则国家其能久安乎！是故断以大义，使天下晓然皆知为臣不忠者无所自容；而怀私结恩者，虽至于活己，犹以义不与也。戮一人而千万人惧，其虑事岂不深且远哉！子孙享有天禄四百余年，宜矣！（卷十一《汉纪·高帝五年》/360页）

【译文】高帝从丰、沛兴兵以来，网罗豪杰，招亡纳叛，也有不少。等到即帝位，而丁公偏偏以不忠被杀，这是为什么？努力向前开创事业和既已成功保守基业，这两者的客观形势和条件不同。当群雄角逐（武力竞争取胜）之时，民无固定的主子，只要来投靠的就接受，这是理所当然的。等到有了天子的尊位，天下人都是自己的臣属，如果不宣传让大家明白的礼义，而让做臣子的人人对国君不尽忠，一心一意去谋取私利，这样下去，国家还能长治久安吗？所以一切以大义为判断是非的标准，使天下人人都明白地知道，做臣子的如果不为国君尽忠就没有活路；而心怀私情结恩于人的（结党营私），即使能活命，仍然因为不合大义而得不到人们的支持。杀一人而让千万人以此为鉴，刘邦谋事难道还不深谋远虑吗？子孙享有天赐的福禄，长期享受皇帝的尊位400余年，这是理所当然的呀。

【评点】语为“臣光曰”。当初，项羽的部将季布多次因窘侮辱汉王刘邦。项羽被灭，刘邦即高帝位，以千金悬赏逮捕季布，并下令有敢匿藏者，株连三族。季布剃去头发，用铁箍束住脖子，以奴仆的身份自卖给鲁地大侠朱家。朱家心里明白他是季布，就把他买来放在田庄，自己到洛阳去拜见汝阴侯滕公夏侯婴。朱家对夏侯婴说：“人臣效忠君上，这是职分以内的事，皇上岂能杀尽项羽的臣子！为着私怨来追捕一人，岂不显得皇上的胸襟太狭窄了吗？追捕如此急迫，季布不投匈奴，便投南越。忌恨勇士而帮助敌国，难道忘了伍子胥鞭打楚平王尸体的历史教训吗？”夏侯婴果真按朱家的意思向高帝进言，高帝便赦免了季布。

季布的舅父丁公也是项羽的部将，在彭城西追逼高帝，短兵相接，高帝十分危急。高帝对丁公说：“难道两贤要互相迫害吗？”于是丁公领兵返回。刘邦即帝位后，丁公拜见高帝，高帝把丁公放在军营中示众，说：“丁公是项羽的部将，而不忠于项羽，他使项羽失掉了天下。”于是当众斩了丁公。并说：“让后世

做人臣的人不要仿效丁公。”刘邦赦免仇人季布，杀掉恩人丁公，都是从政治需要出发的。

(何建章)

陆生时时前说称《诗》、《书》，帝骂之曰：“乃公居马上而得之，安事《诗》、《书》！”陆生曰：“居马上得之，宁可以马上治之乎？且汤、武逆取而以顺守之；文武并用，长久之术也。昔者吴王夫差、智伯、秦始皇，皆以极武而亡。乡使秦已并天下，行仁义，法先圣，陛下安得而有之！”（卷十二《汉纪·高帝十一年》/396页）

【译文】陆贾向高祖进言时，常常引用《诗》、《书》之言，高祖骂陆贾说：“你老子在战马上取得天下，干嘛还用什么《诗》、《书》这一套！”陆贾说：“在战马上取得天下，难道可以在战马上治理天下吗？而且商汤、周武王用武力夺取天下，而以仁义之道治国，文武并用，这才是使国家长治久安的办法。从前吴王夫差、智伯、秦始皇都是以穷兵黩武而亡国。如果秦始皇统一天下，施行仁义的办法，效法先王治理国家，陛下怎么能够灭秦而取得天下呢？”

【评点】语又见《史记》卷九十七《陆贾列传》。汉高祖刘邦极不好儒，每见儒生就骂，如骂酈食其为“竖儒”（见《史记·酈生列传》），甚至见叔孙通穿儒服而“憎之”（见《史记·叔孙通列传》）。《酈生列传》记录了乡里中的骑兵对酈食其说：“沛公不好儒，诸客儒冠来者，沛公辄解其冠，溲溺其中，与人言，常大骂。”可见对儒者憎恶之极。然汉五年，汉王已并天下，诸侯共尊汉王为皇帝，使叔孙通制定典章、制度、礼仪。汉七年，诸侯、大臣于长乐宫朝会，按叔孙通制定的仪式行礼，诸侯王以下无不震恐肃敬，朝会全过程和宴会，无一人敢大笑大斗违犯礼节的，汉高帝这才说：“吾乃今日知为皇帝之贵也。”乃拜叔孙通为太常（九卿之一，掌宗庙礼仪）。高祖听了陆贾常常引用《诗》、《书》之语，就骂他；可是听了陆贾这一番话，虽然不高兴，而又感到惭愧。于是陆贾论述秦失去天下及他自己取得天下的原因，以及古代各国成败的史事。陆贾于是粗略地论述了国家存亡的史事，共著述12篇，每奏一篇，高祖无不称赞，左右皆高呼万岁，称他的书为《新语》。

(何建章)

面折廷争，臣不如君；全社稷，定刘氏之后，君亦不如臣。
（卷十三《汉纪·高后元年》/419页）

【译文】当面指斥，在朝廷上据理力争，我们不如你；但保全社稷，保护刘氏的后裔，你却不如我们。

【评点】语又见《史记》卷九《吕太后本纪》。面折，指当面斥责他人过失。廷争，即在朝廷上向皇帝谏诤。社稷，指国家。高后元年（公元前187年），吕太后临朝称制，欲立诸吕为王，她先征求右丞相王陵的意见。王陵回答说：当初高祖刘邦有约，“非刘氏而王，天下共击之”，不赞成立吕氏为王；吕太后又征求左丞相陈平和太尉周勃的意见，两人回答说，当初高祖定天下，封子弟为王，现今太后称制，封诸吕为王，没有什么不可以的。吕太后听了大喜。罢朝之后，王陵责备陈平、周勃，说当初大家曾和高祖一块立誓，现在两人这样做是对不起九泉之下的高祖。于是，陈平、周勃就说了上面这段话，直说得王陵无言以对。

事实正是如此，作为大臣各有各的风格特点，相形之下，陈、周两人在谋略上更胜一筹。果然事隔不久，王陵被调职架空，随即因病免官，而陈平、周勃却保住了权位，并在以后诛灭诸吕的过程中起到了主要的领导作用。

（李晓明）

君纵不欲反地上，即欲反地下耳！（卷十六《汉纪·景帝后元年》/544页）

【译文】阁下纵使不想活着在地上谋反，就一定想死后在地下谋反。

【评点】语又见《史记》卷五十七《绌侯周勃世家》。君指系狱的前丞相周亚夫。这是一句狱吏以莫须有罪名诬陷在押人犯的绝妙好词。周亚夫在西汉文帝、景帝两朝屡立战功，被封为绌侯，任为丞相。景帝后元年（公元前143年）开始，由于周亚夫反对外戚和匈奴王封侯，遭到景帝的忌恨。时隔不久，他的儿子从尚方署买了数百件作废的盔甲盾牌以为老父百年之后殉葬之用。搬运的工人很辛苦，周的儿子却不给他们工钱。他们知道这批兵器是私下里购买的，一怒之下便把这件事告发了。由于牵连到周亚夫，一心想给他治罪的汉景帝令他去和掌管司法的廷尉对质，无论周亚夫如何解释，廷尉都一口认定他是想谋反，并说了上面这句蛮横而不容反驳的话。最后周亚夫感到陷阱已深，无法摆脱，便在狱中绝食而死。

欲加之罪，何患无辞，任何被诬以谋反的人都将被轻易地从肉体上加以消灭。周亚夫的死，又一次证明了封建专制制度的残忍性。

（李晓明）

天下谓刀笔吏不可以为公卿。(卷十八《汉纪·武帝元朔三年》/613年)

【译文】天下人都说刀笔吏不能任公卿。

【评点】语又见《史记》卷一百二十《汲黯列传》。刀笔吏，又称刀笔，指主办文案的官吏。为公卿，意即操持权柄。汉武帝时，崇尚清静无为，为人耿直的汲黯，对专事舞文弄法、为人奸诈的廷尉张汤很看不顺眼，一次当着武帝的面质问张汤，为什么把高祖刘邦制定的法令规章改得像乱麻一样？两人在经常的辩论之中，张汤每次都根据法令条文，在小枝节上纠缠，刚直严厉的汲黯只能在原则上争执，无法一一反驳，最后气急骂出了这句话，认为是酷吏张汤使得天下人噤若寒蝉。

历史上，惩恶扬善的法官总是受人爱戴的，而刻薄少恩的所谓刀笔吏，则是令人憎恶的，他们一旦操持国家权柄，便会形成极端专制的政治局面。

(李晓明)

汉家自有制度，本以霸王道杂之。(卷二十七《汉纪·宣帝甘露元年》/880页)

【译文】我们汉家自有汉家的制度，本来就是霸道和王道掺用。

【评点】语又见《汉书》卷九《元帝纪》。汉家，指刘氏王朝。霸王道，即霸道和王道。霸道指国君凭借武力、刑罚、权势等方法进行统治；王道与霸道相反，指以仁义治天下。西汉元帝任太子时，生性柔弱好文，他见乃父宣帝广泛任用酷吏，经常以刑罚诛杀大臣，很不以为然。一次，他借伺奉宣帝之时，小心地劝谏宣帝说：“陛下用刑太严厉了些，应该任用一些儒生。”结果，汉宣帝勃然大怒，说出了上面这句话。他认为，朝廷历来都是霸道和王道兼而用之，怎能可以专用德政呢？况且一般的儒生见解迂腐，好古非今，长于清谈，不值得任用。一番话把太子抢白得无言以对，这位天真的太子也从此失去了乃父的欢心。

汉宣帝的自白，道出了历代封建帝王统治术的真谛。软硬两手并用，德政其表，威政其里，即所谓蜜糖加大棒政策，反观历朝，概莫能外。(李晓明)

贤明之君，使民不畏吏，吏不取民。(卷四十《汉纪·光武帝

建武元年》/1284 页)

【译文】贤明的长官，能使人民不惧怕官吏，而官吏也不向人民索取东西。

【评点】语又见《后汉书》卷二十五《卓茂传》。这里的“君”是尊称，故译作长官。卓茂是西汉末年的一个大儒，他被任命为密县长。刚上任就有一个村民告状，说他所在的村长收了他送去的米肉。卓茂问：“米肉是村长勒索的吗？”村民说：“不是的，是因我害怕村长，自动送去的。”卓茂说：“你自动送去的，又来告村长，岂不是一个刁民。按法律我要治你的罪，现在就当做是你们享受是送他的礼，我也不惩治你。”村民认为法律规定，官吏不准收取百姓的东西，村长收了的东西就是犯法，所以才告状，并说了上面的一席话。我们避开这场官司的是非不论，单说这个村民对法律的理解，都是充满了超前时代的民主意识。“民不畏吏，吏不敢取”，在专制政体下是不可能产生的，因此他本人仍是害怕官吏，所以才违心地给村长送礼。凡因请托而接受送礼的掌权者们从这个故事中能得到什么样的启示呢？

(张大可)

夫表曲者景必邪，源清者流必洁，犹叩树本，百枝皆动也。
(卷五十一《汉纪·顺帝阳嘉年》/1668 页)

【译文】标杆弯曲了，测出的日影必定歪斜，水源清澈，下游的水流必定清洁；这就如同敲击树干，千百条树枝就会随之一同晃动。

【评点】语又见《后汉书》卷六十三《李固列传》。东汉顺帝阳嘉二年(公元133年)，京城洛阳宣德亭发生地裂，顺帝召集群臣询问施政措施，李固应对，说了这番话。他认为当务之急应该整理紊乱的政务，并且要先从朝廷做起。因为中央施政的好坏直接影响到下面施政的优劣。李固用一连串新奇的比喻将“上行下效”的道理生动地阐述出来。

(王征)

吾欲使汝为恶，恶不可为；使汝为善，则我不为恶。(卷五十六《汉纪·灵帝建宁二年》/1820 页)

【译文】我想教你做恶，恶不可做；教你行善，而我不做恶。

【评点】语又见《后汉书》卷六十七《党锢列传》。灵帝建宁二年(公元169